

«Чтение и перевод богослужебных текстов»



Данный курс является логическим продолжением изучения грамматики церковнославянского языка в рамках программы повышения квалификации «Основы богослужебного языка Русской Православной Церкви» (или иной похожей по содержанию) и имеет практическую направленность.

Цель курса - углубление знаний, полученных при изучении грамматики языка, и их применение на практике. В процессе работы с текстами учащиеся получают навыки логического мышления, учатся анализировать богослужебные тексты, совершенствуют знания по практическому применению изученного материала.

Курс разработан для слушателей, продолжающих свое знакомство с церковнославянским языком для осмысленного понимания православного богослужения. В процессе обучения предполагается совместный разбор ряда текстов для лучшего понимания и верного восприятия их за богослужением.

Необходимый уровень подготовки слушателей - к обучению приглашаются слушатели, имеющие высшее или среднее профессиональное образование и уже владеющие основами грамматики церковнославянского языка в результате обучения на программе повышения квалификации «Основы богослужебного языка Русской Православной Церкви» или соответствующей ей по содержанию.

Учебно-тематическая структура программы:

- ❖ Чтение и перевод избранных молитв (некоторые молитвы из утреннего и вечернего правила, перед причащением и по причащении).
- ❖ Чтение и перевод избранных псалмов, используемых в православном богослужении.
- ❖ Чтение и перевод текстов Евангелия и Апостола (некоторые зачала воскресного и праздничного богослужения).

- ❖ Чтение и перевод текстов суточного круга богослужения (неизменяемые тексты вечерни и утрени, тексты воскресного богослужения).
- ❖ Чтение и перевод избранных гимнографических текстов периода пения Постной и Цветной Триоди.
- ❖ Чтение и перевод текстов Литургии (ряд текстов из Литургии, в том числе и тексты, читаемые священником. Евхаристический канон).
- ❖ Чтение и перевод избранных гимнографических текстов праздничного богослужения (тропари, кондаки, стихиры).
- ❖ Чтение и перевод избранных гимнографических текстов (будет разобран один из канонов: Покаянный канон, Канон ко Причащению или Пасхальный канон).
- ❖ Чтение и перевод текстов чинопоследования треб и таинств (избранные тексты из Требника: лития, таинства Крещения, Исповеди и Венчания).
- ❖ Чтение и перевод повествовательного текста (иные тексты на церковнославянском языке (например, «Известие учительное»)).

Итоговый зачет.

Преподаватель – Лаврова Ольга Владимировна, ст. преподаватель кафедры Новых технологий в гуманитарном образовании ИДО ПСТГУ.



<https://orthodox.education/interview-2018-lavrova-1/>

Занятия проходят один раз в неделю с 18.30 до 21.20 (две пары с перерывом) в центре Москвы (ст.м. Новокузнецкая или Цветной бульвар).

Стоимость обучения в 2021-2022 учебном году - 8900 рублей за весь курс.

Продолжительность курса: январь – май 2022 г.

Условия поступления: без вступительных испытаний.

По окончании обучения слушателям выдаются удостоверения о повышении квалификации установленного образца.

Консультация и запись на курс по телефонам:

8-916-011-19-42, 8-903-227-74-15

или по электронной почте: kursifdo@mail.ru